



# Rapport d'activités 2014

ONG Maison Chance

# Sommaire

Introduction	Page 03
Centre social Maison Chance à Ho Chi Minh Ville	Page 03
1. Bénéficiaires	Page 04
2. Employés et bénévoles	Page 05
3. Education	Page 06
4. Département social	Page 09
5. Formation professionnelle et production	Page 11
6. Département santé	Page 12
7. Département administratif	Page 13
8. Bâtiment et Equipement	Page 14
9. Projets de développement en cours	Page 15
Développement du projet de Centre social à Dak Nong	Page 16
Rapport financier	Page 17

## Introduction

L'ONG Maison Chance est représentée au Vietnam par son Bureau de projets. Dirigé par Tim Aline Rebeaud, le bureau est composé de 7 membres auxquels viennent s'ajouter 5 bénévoles étrangers (en architecture, communication et informatique) qui ont travaillé sur le développement des différents projets menés par le Bureau de projets durant l'année 2014.

Le travail de l'ONG Maison Chance sur le terrain est d'assurer le financement du Centre Social Maison Chance à Ho Chi Minh Ville ainsi que de poursuivre le développement des différents projets en cours.

Officiellement enregistrée auprès des autorités vietnamiennes depuis 1998, cette année, le Bureau de projets a finalisé la demande de sa nouvelle licence conforme à la loi régulant le travail des ONGs au Vietnam entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2012 ainsi que son extension à la province de Dak Nong. Maison Chance a reçu sa nouvelle licence d'une validité de 5 ans durant le mois de mai. Un tampon légalement enregistré a aussi été obtenu au mois de juillet.

Le Bureau de projets a aussi assuré les démarches de demandes de visa, la mise en place et le suivi du travail des 24 bénévoles étrangers qui ont collaboré avec Maison Chance directement au Bureau de projets ou au sein du Centre Social Maison Chance.

Une des missions du Bureau de projets est aussi de chercher de nouveaux financeurs et de faire le suivi des donations. Cette année, le Bureau de projets a principalement suivi la bonne application des accords passés avec la Fondation Future First – HSBC, la Fondation Albatros, la Fondation Masikini ainsi que la compagnie Roche Diagnostics Vietnam.

Un livre s'intitulant « Maison Chance, un avenir plus les moins chanceux du Vietnam » relatant l'histoire de l'action conduite par Tim Aline Rebeaud au Vietnam depuis son arrivée en 1993 a été publié en français fin 2013. En 2014, il a été traduit en anglais et en vietnamien. La dernière étape, à savoir la publication, est en cours de préparation.

En parallèle du suivi des programmes à Ho Chi Minh Ville, Maison Chance a poursuivi la mise en place du projet de création d'un centre social dans la province de Dak Nong.

## Centre Social Maison Chance à Ho Chi Minh Ville

Le Centre Social Maison Chance à Ho Chi Minh Ville est composé de trois sites :

- Le Foyer Maison Chance, qui offre un hébergement aux bénéficiaires ;
- Le Centre Envol, qui englobe les ateliers de formation professionnelle pour les personnes handicapées ainsi que les bureaux administratifs ;
- Le Village Chance, qui comprend l'école, 33 appartements adaptés aux personnes handicapées se déplaçant en fauteuil roulant ainsi que 7 chambres d'hôtes, le restaurant et la boulangerie.

Maison Chance a supervisé et coordonné les activités de ces trois structures. En voici les principales réalisations.

## 1. Bénéficiaires

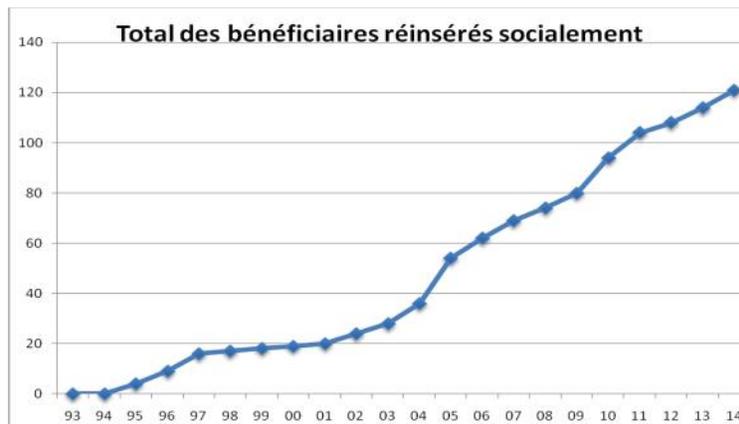
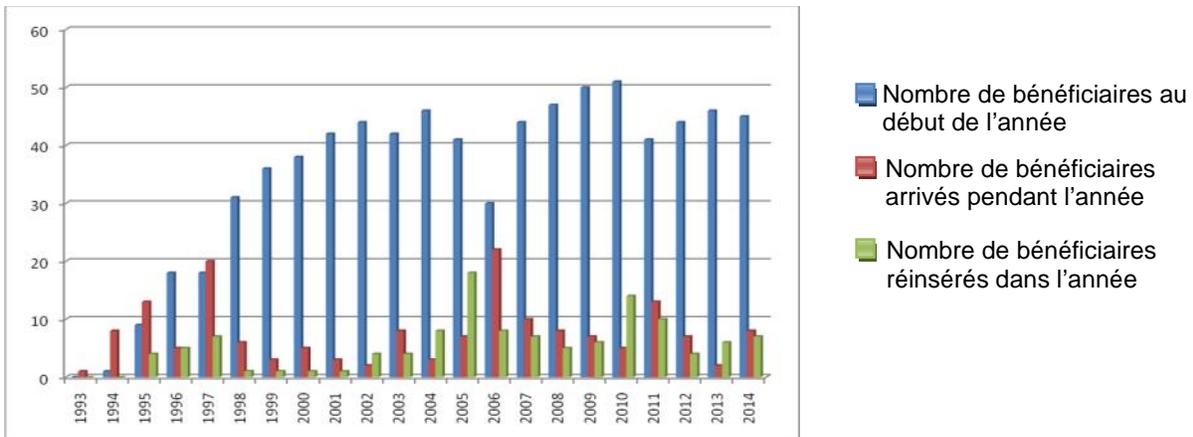
Maison Chance a aidé 550 personnes :

Les bénéficiaires directs - 42 résidents du Foyer Maison Chance dont 29 résidents handicapés et 13 orphelins ;

- 255 enfants défavorisés/jeunes handicapés des environs ou enfants de bénéficiaires handicapés scolarisés gratuitement au Village Chance aux niveaux maternel et primaire ;
- 104 personnes handicapées et en situation difficile résidant au Village Chance ou à l'extérieur.

Aide à l'extérieur - 149 enfants et adultes handicapés ou pauvres, ainsi que d'anciens bénéficiaires dans des périodes difficiles. Cette aide comporte des soins médicaux, des médicaments, des frais de scolarité, du riz, un soutien financier pour lancer une activité professionnelle. De l'aide pour trouver des écoles adaptées, du travail ou une place d'apprentissage.

Les graphiques ci-dessous présentent l'évolution de nombres de bénéficiaires résidant au Foyer Maison Chance depuis 1993 :



## 2. Employés et bénévoles

Le Centre Social Maison Chance a une structure organisationnelle importante qui comprend au total 76 employés et 31 bénévoles vietnamiens ainsi que 19 bénévoles étrangers. Il y a donc au total 126 personnes qui ont travaillé dans nos trois établissements en 2014.

Département	Nombre d'employés	Nombre de bénévoles	Total
Comité de direction	3		3
Administration, finances, ressources humaines	6*		6*
Département social	4		4
Education	16	37	53
Formation et production	11	3	14
Département médical	11	10	21
Département cuisine	6		6
Biens et services :			
- gestion des biens	3		3
- ménagères	7		7
- gardiens	10		10
<b>TOTAL</b>	<b>76</b>	<b>50</b>	<b>126</b>

\*Un membre du département Administration et Finances est aussi membre du comité de direction.

Les bénévoles permettent de recevoir une aide ponctuelle et ciblée tout au long de l'année :

**Bénévoles vietnamiens** 31 personnes ayant aidé dans les domaines suivants (les frais de transport leur sont remboursés) :

- Département éducation : 1 professeur d'informatique, 1 professeur de dessin, 23 bénévoles ayant participé aux activités d'été.
- Département médical : 4 médecins bénévoles dont les spécialités sont : l'urologie, la colonne vertébrale, l'orthodontie. Ces médecins collaborent gratuitement avec Maison Chance depuis de nombreuses années.
- Département formation professionnelle et production : 2 professeurs d'informatique.

- Bénévoles étrangers 19 bénévoles étrangers dans les domaines de l'éducation (cours de langue française et anglaise, activités d'été avec les enfants), de la santé (kinésithérapeutes, ergothérapeutes, pharmaciennes), ...
- Courte durée : 13 bénévoles (moins de 3 mois)
  - Longue durée : 6 bénévoles (de 3 mois à un an)



### 3. Education

#### Enfants du Foyer Maison Chance scolarisés à l'extérieur

Neuf résidents du Foyer Maison Chance sont scolarisés à l'extérieur :

- 4 élèves au collège,
- 4 élèves au lycée,
- 1 élève au niveau universitaire.

Les enfants scolarisés à l'extérieur ont tous réussi leurs examens.

#### Enfants scolarisés au Village Chance

Les enfants scolarisés au Village Chance sont issus de familles pauvres vivant dans les environs. Lorsqu'ils déposent leur dossier d'inscription, une équipe d'enquêteurs sociaux visite ces familles afin de s'assurer que la situation décrite correspond bien à la réalité.

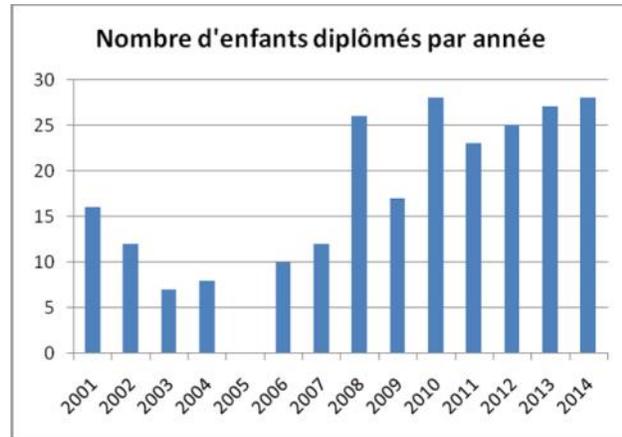
L'enseignement est conforme au programme officiel du Ministère de l'Education et comprend les matières suivantes : vietnamien, mathématiques, anglais, musique, dessin, sports, civisme puis informatique, sciences, histoire et géographie pour les plus grands. Grâce au bassin thérapeutique, les élèves peuvent aussi apprendre à nager. Au Vietnam

peu de gens savent nager. Ainsi chaque année, il y a de nombreux cas de noyades d'enfants.

Durant l'année scolaire 2013-2014, les élèves ont passé une session d'examen du 11 au 14 mars. Les examens de fin d'année ont eu lieu du 23 avril au 9 mai. Sur les 173 enfants, 158 ont pu passer dans la classe supérieure dont 60 avec d'excellents résultats, 56 avec de bons résultats et 42 avec des résultats moyens. Les 15 élèves ayant obtenu des notes insuffisantes ont dû passer un examen de rattrapage en juillet. A la suite de cet examen, 9 élèves ont pu passer dans la classe supérieure et 4 ont dû redoubler. Le taux de réussite de l'année scolaire 2013-2014 est de 96.5%.

Les 28 élèves de la cinquième année ont tous eu de très bons résultats : 24 avec des résultats excellents et 4 avec de bons résultats. Mention spéciale pour 4 d'entre eux qui ont obtenu un résultat parfait (10/10) en vietnamien et en mathématiques.

Le graphique ci-contre présente le nombre d'enfants ayant terminé les cinq ans d'enseignement primaire depuis 2001.



Depuis le début de l'année 2013, en plus des cours donnés durant la journée, un soutien scolaire est proposé aux enfants qui en ont besoin trois soirs par semaine. A la fin de l'année scolaire en mai, grâce à un suivi plus personnalisé et adapté aux besoins des 86 élèves bénéficiant de ce programme, la majorité d'entre eux a vu ses résultats s'améliorer. Le soutien scolaire a repris au mois de septembre et 93 enfants en bénéficient.

Le 31 mai, Maison Chance a organisé une fête de fin d'année scolaire au Village Chance. En présence des représentants du partenaire vietnamien de Maison Chance ainsi que de la Chambre de l'Education de l'arrondissement de Binh Hung Hoa A, les enfants ont chanté et dansé pour marquer l'événement. Puis les élèves de cinquième année ont reçu leur diplôme d'enseignement primaire. Tous les 173 enfants ont reçu un cadeau d'encouragement.





Après un mois de vacances estivales, le programme d'été a commencé le 7 juillet et s'est terminé le 9 août. Durant 5 semaines, les enfants ont eu des cours de soutien scolaire le matin et des activités thématiques l'après-midi : sport, langues étrangères, bricolage, compétences de vie et danse. 156 enfants et 28 bénévoles vietnamiens et étrangers y ont participé.

Si la nouvelle année scolaire a officiellement commencé le 5 septembre 2014, les élèves ont repris le chemin de l'école pour une demi-journée dès le 11 août 2014. 213 enfants défavorisés y sont scolarisés gratuitement.

En parallèle, les enfants ont pu participer aux activités culturelles et récréatives suivantes :

- en janvier, un groupe d'étudiants de l'Université Nguyen Tat Thanh ainsi qu'une délégation de la compagnie Nalco ont organisé des jeux avec les enfants au Village Chance. Les enfants ont également pu s'amuser et découvrir les métiers au centre de loisirs KizCiti dans le cadre du programme « Mai am gia dinh viet » (la Famille Vietnamienne).
- en avril, un groupe d'étudiants dentistes de l'Université de Médecine a expliqué aux enfants l'importance de l'hygiène buccale et dentaire. Ils ont ensuite réalisé un contrôle dentaire pour tous les enfants.
- en mai, pour fêter la fin de l'année scolaire ainsi que la Journée Internationale des Enfants le 1<sup>er</sup> juin, les enfants ont pu visiter le parc aquatique de Cu Chi mais également apporter de l'aide et des petits cadeaux aux bénéficiaires du Foyer Thien Duyen qui héberge des enfants handicapés mentaux et des orphelins.
- à l'occasion du Festival de la mi-automne au mois de septembre, les enfants ont pu participer à différents jeux organisés par les étudiants de l'Université Ton Duc Thang. Une partie d'entre eux a également été invitée à célébrer la mi-automne avec la Cie Ton Hoa Sen.
- en octobre et novembre, certains enfants ont participé à des tournois de football organisés par différentes associations et compagnies. Ainsi, les élèves passionnés de football ont pu perfectionner leur technique et évaluer leur niveau en se confrontant à d'autres équipes.
- dans le cadre des activités sociales, les élèves de 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> années ont rendu visite à deux centres sociaux. Ces visites permettent aux enfants de découvrir la vie à l'extérieur de Maison Chance et de se rendre compte des conditions le plus souvent difficiles dans lesquelles vivent d'autres enfants de leurs âges.

En plus de ces activités, Maison Chance organise aussi des cours de Taekwondo. Près d'une centaine d'enfants de Maison Chance et du quartier y participent trois fois par semaine.

### Jardin d'enfants

En 2014, 42 enfants ont fréquenté le jardin d'enfants. Les enfants sont pris en charge de 6 mois à 6 ans du lundi au samedi de 7h à 17h. Ils reçoivent des repas équilibrés (petit-déjeuner, déjeuner et goûter) conformes aux normes de sécurité alimentaire.

La santé des enfants est surveillée conformément aux réglementations du Ministère de la Santé : ils sont pesés fréquemment et reçoivent un traitement vermifuge deux fois par an. Tous les enfants sont en bonne santé.

De plus, des mesures sont prises afin d'éviter les maladies saisonnières telles que la maladie pieds-mains-bouche ou la grippe H1N1.

Les enfants sont répartis en 2 groupes. Le premier regroupe les enfants jusqu'à 3 ans et l'autre les enfants de 3 à 6 ans. Les activités proposées au premier groupe sont principalement des jeux éducatifs et de découverte. Le deuxième groupe se prépare doucement à entrer en première primaire. Les activités sont donc plus orientées vers l'apprentissage de l'écriture, de la lecture et du calcul.

Durant l'année, différents bénévoles ont également donné des cours d'anglais aux enfants, principalement à travers des chansons.

La responsable des deux classes est une ancienne bénéficiaire paralysée qui avait commencé une formation pour devenir directrice de jardin d'enfants avant son accident. Maison Chance lui a permis de terminer ses études et de devenir la responsable du jardin d'enfants du Village Chance.

## **4. Département social**

Le département social a pour mission de suivre tous les bénéficiaires de Maison Chance en leur prodiguant un suivi social et professionnel ainsi qu'un soutien psychologique. Pour les bénéficiaires qui vivent au Foyer Maison Chance, les assistants sociaux s'occupent également de la gestion de la vie de tous les jours.

Une autre mission du département social est d'étudier les dossiers de demandes d'aide ou d'entrée à Maison Chance. Il est également responsable de préparer la réinsertion sociale des bénéficiaires. C'est un processus qui comprend plusieurs phases. Tout d'abord, les assistants sociaux contrôlent le bon état de santé du candidat à l'indépendance en collaboration avec le département santé. Ils s'assurent également que le revenu généré par son travail est suffisant.

Des entretiens personnalisés sont ensuite organisés avec le bénéficiaire pour le préparer à la vie autonome autant au niveau matériel que psychologique. Ainsi les assistants sociaux l'aident à se mettre en règle au niveau administratif et à préparer son nouveau logement. Ils lui prodiguent également des conseils pour gérer un budget. Ils sont à l'écoute des inquiétudes du bénéficiaire et s'efforcent d'apporter des réponses à ses questions ainsi que du réconfort.

En plus de ces activités habituelles, le département social a organisé les activités suivantes :

Tous les soirs, les élèves de Maison Chance scolarisés à l'extérieur bénéficient d'un soutien scolaire et d'un suivi de leurs devoirs. Une fois leur diplôme d'enseignement primaire obtenu à l'école du Village Chance, les enfants continuent leur scolarité à l'extérieur puisque Maison Chance ne propose pas l'enseignement secondaire.

A l'occasion des festivités du Têt (le nouvel an lunaire), différentes activités ont été organisées pour les résidents du Foyer ainsi que pour les habitants du Village Chance. Les bénéficiaires ont tout d'abord pu participer au programme « Mai Am Gia Dinh Viet » (la

Famille Vietnamienne) organisé par la compagnie Ton Hoa Sen. Puis lors du réveillon, des jeux et un repas ont bien occupé les grands comme les petits jusqu'au douzième coup de minuit.

Une soirée familiale a été organisée pour célébrer la Journée Internationale de la Femme le 8 mars. Des fleurs ont été offertes aux résidentes du Foyer puis les bénéficiaires ont pu participer à un karaoké autour d'une collation.

Pour fêter les personnes handicapées lors de la Journée Nationale des Personnes Handicapées le 18 avril, des jeux ainsi qu'un repas au Village Chance ont été préparés.



Le département social a également organisé les fêtes de Noël et du Nouvel an pour les bénéficiaires au Foyer qui n'ont plus de proches. Pour eux, Maison Chance est leur famille.

Les jeunes du Foyer s'occupent quotidiennement d'une dizaine de chiens ainsi que d'un petit jardin. Ses activités sont un moyen éducatif original pour les responsabiliser.





La dizaine d'enfants qui prend des leçons de cirque trois fois par semaine depuis juin 2013 continue sa formation, notamment à l'utilisation de cordes. Ils ont déjà eu quelques occasions de se produire et continuent de progresser.

## 5. Formation professionnelle et production

Une soixantaine de personnes handicapées et de jeunes défavorisés apprennent et/ou travaillent dans les cinq ateliers du Centre Envol et du Village Chance. La particularité du système est que chaque travailleur des ateliers reçoit la somme perçue pour le fruit de son travail. 20% lui sont immédiatement redistribués et les 80% restants sont mis sur un compte à part, dont l'intégralité lui sera donné au moment de sa totale indépendance. Ainsi, chaque bénéficiaire de Maison Chance peut prendre un nouveau départ avec un petit capital.

### Couture



Avec l'aide d'un bénévole designer, les dix-sept apprentis ont réalisé et perfectionné un nouveau modèle de chèvre, animal du zodiaque chinois correspondant à l'année 2015. L'atelier a mené à bien une commande de 5'000 étoiles et, en collaboration avec l'atelier bambou, il a réalisé 15'000 accessoires pour animaux (cannes à pêche). Au total, ce ne sont pas moins de 61'974 produits qui ont été fabriqués.

### Dessin



Les dix-neuf apprentis continuent à se perfectionner dans la technique de la peinture à l'huile et du portait. Ils ont réalisé des mini-tableaux, des tableaux horloges (montre intégrée sur le tableau) ainsi que des peintures sur demande.

En 2014, ils ont réalisé plus de 330 tableaux. L'atelier a également reçu une commande de marque-pages. Près de 1200 pièces de ce nouveau produit ont été confectionné par l'atelier.

## Bambou



Cinq apprentis ont été initiés à l'art de la découpe des différents types et tailles de bambou ainsi qu'à la réalisation des produits vendus par Maison Chance ou sur commande comme des cadres, des lampes. L'atelier a reçu une commande de 15'000 jouets cannes à pêche qu'il a réalisée avec l'atelier couture. L'atelier bambou s'est chargé de couper et poncer les tiges tandis que l'atelier couture a réalisé les animaux en tissu accrochés au bout de la canne à pêche qui servent d'appâts.

## Informatique



En 2014, les dix-sept étudiants ont suivi un cours de marketing en ligne. A la suite de cette formation, un concours de design a été organisé afin que les élèves puissent proposer une nouvelle ligne graphique pour le site de vente en ligne des produits Maison Chance.

En décembre, l'association a été contactée par une entreprise mandatée par les autorités du district 5 de Ho Chi Minh Ville afin d'informatiser des archives manuscrites. Ce contrat permettra à l'atelier d'avoir un travail stable pendant un an.

## Boulangerie



Grâce à l'obtention des papiers légalisant les activités de la boulangerie, les apprentis ont pu accepter leur première commande officielle : 3600 boîtes de biscuits ! La production va enfin pouvoir démarrer en 2015.

## 6. Département santé

En une année, 106 situations ont nécessité des consultations à l'extérieur et 8 une hospitalisation. Le département santé a également organisé 50 consultations pour des bénéficiaires extérieurs.

Trois dentistes bénévoles vietnamiens proposent un service de soins dentaires gratuits aux bénéficiaires. Durant l'année, tous les enfants scolarisés au Village Chance ont été contrôlés de même que les bénéficiaires et les employés qui le souhaitent. A l'issue de ce contrôle, 107 personnes ont bénéficié d'un traitement plus poussé.

Deux bénéficiaires ont subi des interventions importantes : Tran a été opéré pour un remplacement des deux hanches par des prothèses. Il est de plus en plus indépendant et a pu dire au revoir à son fauteuil roulant. Vuong a été opéré en France pour un redressement de la colonne vertébrale. Il apprend à se séparer petit à petit de son corset au profit d'une ceinture lombaire plus confortable. Mais l'amélioration la plus notable est qu'il peut à nouveau respirer normalement vu que sa colonne vertébrale n'est plus voûtée.



Vuong a pris 17 cm après son opération. Il doit maintenant porter un corset pour solidifier sa nouvelle colonne vertébrale.



Tran fait maintenant de la rééducation afin de se réhabituer à marcher.

Des séances de balnéothérapie sont organisées dans le bassin thérapeutique du Village Chance pour les bénéficiaires handicapés. Les exercices dans l'eau sont bénéfiques à tous les types de handicap, même aux plus lourds. L'apesanteur réduit la pression exercée sur le dos et les articulations et diminue la sensation de lourdeur. Afin que les patients ne prennent pas froid, l'eau est chauffée.

Le 13 septembre, un groupe de médecins bénévoles a proposé un check-up à 485 bénéficiaires handicapés, élèves et employés.

Durant cette année, le département santé a renouvelé l'assurance maladie de 57 bénéficiaires handicapés ainsi que pour 208 élèves scolarisés au Village Chance. Grâce à cette assurance, 80% des frais sont pris en charge par l'Etat. Les patients ne doivent payer qu'une franchise de 20%. Sans assurance, la totalité des frais médicaux et hospitaliers est à la charge des patients.

## 7. Département administratif

Le travail journalier du département administratif est d'organiser et de gérer les activités quotidiennes du Centre Social Maison Chance. En 2014, le département administratif a plus particulièrement travaillé sur les points suivants :

- a. En novembre 2013, Maison Chance est devenu un centre social (Centre Social Maison Chance) conformément à la loi sur le travail social au Vietnam. A la suite de ce changement de statut, le département administratif a continué la finalisation du règlement du Centre Social Maison Chance selon les indications du Service du

Travail et des Affaires Sociales. Le règlement a été approuvé le 31 juillet 2014. Le grand changement est que dorénavant les employés doivent être inscrits auprès de la chambre du travail. Ils peuvent ainsi bénéficier des assurances sociales (maternité, chômage, retraite) et maladie.

- b. Finalisation des démarches d'officialisation des activités du jardin d'enfants dédié aux enfants des personnes handicapées et ouverture de ce service pour les enfants pauvres de l'extérieur. La garderie accueille les enfants de 6 mois à 6 ans.
- c. Enregistrement des différentes activités « commerciales » de Maison Chance à savoir la vente des produits d'artisanat réalisés par les ateliers, ceux de la boulangerie ainsi que les chambres d'hôtes (adaptées aux personnes à mobilité réduite) se trouvant au sein du Village Chance.
- d. Au Vietnam comme ailleurs, chaque famille a un livret de famille qui recense ses membres. Une demande pour un tel livret pour le Foyer Maison Chance a été déposée il y a bien longtemps, mais ce n'est que l'année passée que ce problème a pu être réglé. Les différents bureaux de la police concernés ont prodigué des conseils et indiqué les modifications à effectuer. Le département administratif a pris ces remarques en compte et une demande modifiée en conséquence a été déposée auprès de la police du district de Binh Tan. Le 25 août, le Foyer Maison Chance a reçu son livret de famille. Grâce à lui, les orphelins et les enfants des rues qui n'avaient pas encore de carte d'identité ont pu enfin l'obtenir.
- e. Durant le mois de mai, une délégation du Service du Travail et des Affaires Sociales du district de Binh Tan a procédé à un contrôle administratif des trois sites. Une autre délégation du Centre de Prévention Médicale du district de Binh Tan a réalisé une inspection sanitaire. Ce contrôle avait pour but de vérifier que les cuisines sont bien aux normes d'hygiène et que les cuisiniers ont bien suivi le cours obligatoire sur la sécurité alimentaire. Dans les deux cas, les activités de Maison Chance sont conformes à la réglementation.

## 8. Bâtiments et Equipements

La mission principale du département Bâtiments et Equipements est l'entretien et la maintenance des trois sites du Centre Social Maison Chance.

En plus des petites réparations et maintenances journalières, le département a réalisé les travaux suivants :

- Installation finale des 7 chambres d'hôtes au Village Chance ;
- Maintenance de l'ascenseur et des pompes à chaleur pour le bassin thérapeutique au Village Chance ;
- Addition de lumières dans la cour du Village Chance afin de favoriser la pratique du handisport le soir chez les bénéficiaires qui font déjà du basketball en fauteuil ;
- Contrôle du système anti-incendie des trois centres ;
- Réaménagement du système d'évacuation des eaux usagées à l'entrée du Centre Envol afin de le relier au système d'égouts publics fraîchement construit ;
- Achat de matériel pour la cuisine, le jardin d'enfants, le bureau, la boulangerie, l'école, les chambres des résidents, etc.

## 9. Projets de développement en cours

### **Chambres d'hôtes au Village Chance**

A travers le développement de ce projet, nous proposons à nos clients de séjourner au Village Chance dans nos chambres et notre appartement spécialement aménagés pour les personnes à mobilité réduite. Ce concept s'inscrit dans une démarche de tourisme solidaire et permet aux visiteurs d'entrer dans la vie de Maison Chance et de ses bénéficiaires ; pour découvrir l'organisation et comprendre son fonctionnement, pour vivre une expérience riche en partage et en découverte culturelle, pour se sensibiliser au handicap et aux problèmes sociaux et comprendre comment ils sont gérés au sein de Maison Chance et au Vietnam.

En collaboration avec deux bénévoles, le Bureau de projets a coordonné l'installation des chambres au Village Chance, a écrit un dossier présentant le projet et a finalisé les supports de communication.

Un site internet présentant le projet et permettant de faire des réservations en ligne est en cours de construction. En 2014, la licence pour recevoir des clients a été obtenue. Bien que la campagne de communication n'ait pas encore commencé, nous avons déjà eu un total de 178 nuitées depuis début juillet.

### **Un jardin d'enfants pour les jeunes enfants handicapés**

Le jardin d'enfants prend déjà en charge les enfants des anciens bénéficiaires et du personnel de Maison Chance. Dans un deuxième temps, il est prévu qu'il accueille des enfants handicapés. Ainsi, le jardin d'enfants proposera une éducation inclusive en accueillant ces enfants qui pourront ensuite continuer leur scolarité primaire à Maison Chance.

Durant le deuxième semestre, le Bureau de projets a travaillé sur le développement de ce projet qui pourra voir le jour courant 2015.

### **Développement de la production commerciale de la boulangerie**

En parallèle à une analyse des besoins en personnel et en matériel, des démarches administratives ont été entreprises afin de demander tous les papiers nécessaires pour lancer la production commerciale. Ces autorisations ont été obtenues en octobre.

La boulangerie a déjà plusieurs clients potentiels. Un espace de vente mis gratuitement à disposition deviendra opérationnel durant le premier semestre 2015. Enfin une première importante commande de 3600 boîtes de biscuits a été réalisée pour le Têt. Chaque boîte contenant 80 cookies, la boulangerie a donc dû produire 288'000 biscuits !

## Développement du projet de Centre social à Dak Nong

Le Bureau de projets continue de développer ce projet de création du premier social de la province de Dak Nong, dans les hauts plateaux, à 350 km au nord de Ho Chi Minh Ville.

La préparation de ce projet comprend plusieurs aspects développés en parallèle :

Démarches administratives : Le 3 mars 2014, lors d'une réunion entre les représentants de la province et Maison Chance dans les bureaux du Comité populaire de la province de Dak Nong, tous les services concernés ont soutenu le projet et unanimement accepté de mettre à disposition de Maison Chance un terrain de 27'719 m<sup>2</sup> dans le district de Krong No pour y construire le futur centre social.

En mai, Maison Chance a reçu sa nouvelle licence du Ministère des Affaires Etrangères l'autorisant à travailler dans la province de Dak Nong. Nous avons alors déposé la demande de création d'un centre social dans la région et avons récemment reçu la réponse des autorités provinciales : l'ordre a été donné aux bureaux concernés de débloquer les fonds pour acheter les parcelles de terrain dont Maison Chance deviendra propriétaire. La demande du permis de construire pourra alors être faite.

Enquêtes sociales : en 2014, quatre voyages de distribution de fauteuils roulants ont été organisés afin de continuer à analyser les besoins de la population locale, notamment ceux des personnes souffrant d'un handicap mental ainsi que des personnes handicapées âgées. Ces voyages ont permis de rendre visite à 69 nouveaux bénéficiaires.

Concept architectural : en attendant les diverses autorisations, des architectes bénévoles ont d'ores et déjà commencé à travailler sur le plan d'aménagement du terrain.

Agriculture et élevage : différentes études ont été menées notamment sur l'aménagement d'un jardin biologique, l'élevage, la thérapie avec le cheval, la fabrication de produits dérivés à base de fruits comme les confitures. L'objectif de ces activités sera de donner du travail aux bénéficiaires du centre et une activité occupationnelle pour ceux qui seront trop handicapés pour exercer une activité rémunératrice.

Afin de pouvoir présenter ce projet à de potentiels sponsors, le bureau de projets actualise régulièrement son dossier de présentation.



## Rapport financier

Pour l'année 2014, les frais furent de 622'367 USD répartis de la façon suivante :

No	Catégories de dépenses	Foyer Maison Chance	Centre Envol	Village Chance	TOTAL
<b>I.</b>	<b>CENTRE SOCIAL MAISON CHANCE</b>	<b>123'380</b>	<b>217'868</b>	<b>227'661</b>	<b>568'909</b>
<b>1</b>	<b>INVESTISSEMENTS</b>	<b>1'596</b>	<b>4'640</b>	<b>7'069</b>	<b>13'305</b>
	Equipement	1'596	4'640	5'083	11'318
	Réparations	-	-	1'986	1'986
<b>2</b>	<b>FONCTIONNEMENT</b>	<b>121'784</b>	<b>148'259</b>	<b>220'592</b>	<b>490'634</b>
	Alimentation	29'947	22'357	33'779	86'083
	Frais médicaux	26'340	26'964	1'484	54'788
	Loisirs	11'011	-	-	11'011
	Social	8'806	10'441	2'106	21'353
	Education	-	-	56'969	56'969
	Jardin d'enfants	-	-	22'028	22'028
	Formation professionnelle	-	11'193	28'283	39'476
	Transport	9'331	2'259	-	11'590
	Administration	12'275	23'278	1'985	37'538
	Réception	4	784	-	788
	Bénévoles	140	638	-	778
	Bâtiment	23'706	41'536	71'548	136'790
	Dépenses pour le personnel	115	8'363	1'346	9'824
	Autres dépenses	110	445	1'063	1'618
<b>3</b>	<b>PRODUCTION</b>	-	<b>64'970</b>	-	<b>64'970</b>
<b>II.</b>	<b>BUREAU DE PROJETS</b>				<b>41'852</b>
	Salaires				23'796
	Frais de fonctionnement				11'542
	Voyages à l'étranger				3'543
	Aide à d'autres structures sociales				397
	Audit				2'574
	<b>TOTAL FRAIS DE FONCTIONNEMENT</b>				<b>610'762</b>
<b>III.</b>	<b>DEPENSES POUR LE PROJET A DAK NONG</b>				<b>4'679</b>
<b>VI.</b>	<b>DEPENSES POUR L'OPERATION DE VUONG EN FRANCE</b>				<b>6'926</b>
	<b>TOTAL DES DEPENSES</b>				<b>622'367</b>

Durant la même période, les recettes furent de 772'563 USD :

	Catégories	Montant en monnaie originale		Taux de change*	Montant en USD
<b>1</b>	<b>Recettes production</b>				
	Recettes production	892'187'647	VND	21'385	41'720
		1'210.00	EUR	1.21	1'464
		28'107.17	USD	1.00	28'107
	<b>Total</b>				<b>71'292</b>
<b>2</b>	<b>Donations</b>				
	Maison Chance USA	216'720.33	USD	1.00	216'720
	Maison Chance Suisse	99'941.50	USD	1.00	99'942
	Fondation Masikini, Suisse	90'489.76	USD	1.00	90'490
	HSBC Future First, Vietnam	58'993.00	USD	1.00	58'993
	Fondation Albatros, Suisse	49'980.50	USD	1.00	49'981
	Particuliers	787'379'000	VND	21'385	45'161
		2'000	AUD	0.82	
		4'712	EUR	1.21	
		1'000.00	USD	1.00	
	Terre des Hommes Alsace, France	27'098.20	EUR	1.21	32'789
	Maison Chance Canada	30'000.00	USD	1.00	30'000
	Fondation Maison Chance Internationale	13'885.49	USD	1	13'885
	Cie Roche Vietnam	252'263'134	VND	21'385	11'796
	Maison Chance France	9'000.00	USD	1.00	9'000
	Maison Chance Australie	4'615.66	USD	1.00	4'616
<b>3</b>	<b>Autres sources de revenu :</b>				
	Locations au Village Chance	530'951'000	VND	21'385	24'828
	Jardin d'enfants	199'302'000	VND	21'385	9'320
	Autres recettes	52'640'600	VND	21'385	2'462
	Chambres d'hôtes	16'789'500	VND	21'385	785
	Intérêts bancaires	189.61	USD	1.00	504
		5'979'243	VND	21'385	
		4.20	AUD	0.82	
		26.26	EUR	1.21	
	<b>Total</b>				<b>701'271</b>
	<b>Total final</b>				<b>772'563</b>

\*Taux de change au 31 décembre 2014

Nous vous remercions de votre intérêt et votre précieuse collaboration !

Rapport rédigé par Maison Chance Vietnam